

Федеральное государственное бюджетное учреждение
«Национальный медицинский исследовательский центр имени В.А. Алмазова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
ФГБУ «НМИЦ им. В.А. Алмазова» Минздрава России

ИНСТИТУТ МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация рабочей программы дисциплины «Медицинский перевод» специальность 31.05.01 «Лечебное дело»

Цель: подготовка высококвалифицированного врача-лечебника, обладающего системой гуманитарных и технических знаний и профессиональных компетенций, способного и готового для самостоятельной профессиональной деятельности в условиях иноязычной коммуникации.

Задачи освоения дисциплины:

- *языковой и речевой компетенций, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения, аудирования, писания;*
- *коммуникативной компетенции, позволяющей участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке;*
- *социокультурной компетенции, обеспечивающей эффективное участие в общении с представителями других культур.*

Общая трудоемкость составляет 2 ЗЕТ (72 часа).

Место дисциплины в структуре образовательной программы: дисциплина «Медицинский перевод», относится к вариативной части учебного плана (электив).

Вид контроля: зачет.

Обучающийся, освоивший программу дисциплины «Медицинский перевод», должен обладать следующими **общекультурными компетенциями:**

- *готовностью к работе в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-8).*

Обучающийся, освоивший программу дисциплины «Медицинский перевод», должен обладать **общепрофессиональными компетенциями:**

- *готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-2);*
- *готовностью к применению медицинских изделий, предусмотренных порядками оказания медицинской помощи (ОПК-11).*

Обучающийся, освоивший программу дисциплины «Медицинский перевод», должен обладать **профессиональными компетенциями:**

- *способностью к участию в проведении научных исследований (ПК-21).*

Содержание дисциплины:

1. История перевода. Теория перевода как наука.
2. Модели перевода.
3. Проблема переводимости. Способ, приемы и методы перевода.
4. Последовательный перевод.
5. Инвариант перевода. Единица перевода. Специальная лексика.
6. Как подготовить презентацию к научному докладу.